

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 10

50 tomas

Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

2007 m. sausio 16 d.

| <u>Pranešimo Nr.</u> | Turinys                                                                                                                                                                | Puslapis |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                      | II <i>Informacija</i>                                                                                                                                                  |          |
|                      | EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ INFORMACIJA                                                                                                                     |          |
|                      | <b>Komisija</b>                                                                                                                                                        |          |
| 2007/C 10/01         | Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4153 — Toshiba/Westinghouse) <sup>(1)</sup> .....                                                           | 1        |
| 2007/C 10/02         | Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4464 — Goldman Sachs/Cerberus/Harpen) <sup>(1)</sup> .....                                                  | 1        |
| 2007/C 10/03         | Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4427 — SHV/Mammoet) <sup>(1)</sup> .....                                                                    | 2        |
| 2007/C 10/04         | Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4492 — Candover/Ferretti) <sup>(1)</sup> .....                                                              | 2        |
| 2007/C 10/05         | Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4413 — Apollo Group/GE Advanced Materials) <sup>(1)</sup> .....                                             | 3        |
| 2007/C 10/06         | Proceso pradžia (Byla Nr. COMP/M.4439 — Ryanair/AER Lingus) <sup>(1)</sup> .....                                                                                       | 4        |
| 2007/C 10/07         | Komisijos komunikatas dėl atnaujinto kosmetikos gaminiuose naudojamų ingredientų inventoriaus ir bendrosios nomenklatūros privalomo taikymo datos <sup>(1)</sup> ..... | 5        |
|                      | <b>Europos centrinis bankas</b>                                                                                                                                        |          |
| 2007/C 10/08         | Susitarimo memorandumas iš dalies keičiantis Susitarimo memorandumą dėl Valdančiosios tarybos narių elgesio kodekso .....                                              | 6        |

LT

IV *Pranešimai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

**Komisija**

2007/C 10/09

Euro kursas ..... 8



## II

*(Informacija)*

## EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ INFORMACIJA

## KOMISIJA

**Neprieštaravimas pranešai koncentracijai****(Byla Nr. COMP/M.4153 — Toshiba/Westinghouse)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2007/C 10/01)

2006 m. rugsėjo 19 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 2 dalimi. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skytyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32006M4153 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Neprieštaravimas pranešai koncentracijai****(Byla Nr. COMP/M.4464 — Goldman Sachs/Cerberus/Harpen)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2007/C 10/02)

2006 m. gruodžio 15 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skytyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32006M4464 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Neprieštaravimas pranešai koncentracijai****(Byla Nr. COMP/M.4427 — SHV/Mammoet)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2007/C 10/03)

2006 m. gruodžio 18 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesinė paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skytyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32006M4427 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://eur-lex.europa.eu>)

---

**Neprieštaravimas pranešai koncentracijai****(Byla Nr. COMP/M.4492 — Candover/Ferretti)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2007/C 10/04)

2006 m. gruodžio 20 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesinė paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skytyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32006M4492 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Neprieštaravimas pranešai koncentracijai**  
**(Byla Nr. COMP/M.4413 — Apollo Group/GE Advanced Materials)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 10/05)

2006 m. lapkričio 30 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesinė paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32006M4413 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Proceso pradžia**  
**(Byla Nr. COMP/M.4439 — Ryanair/AER Lingus)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 10/06)

2006 m. gruodžio 20 d. Komisija priėmė sprendimą pradėti procesą aukščiau paminėtoje byloje nustatiusi, kad kyla rimtų abejonių dėl praneštos koncentracijos suderinamumo su bendrąją rinką. Proceso pradžia pradedama antra praneštos koncentracijos tyrimo stadija. Sprendimas priimtas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies (c) punktą.

Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti pastabas dėl siūlomos koncentracijos.

Kad byloje į pastabas būtų pilnai atsižvelgta, Komisija turi jas gauti ne vėliau kaip per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (fakso numeris (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.4439 — Ryanair/AER Lingus adresu:

Commission of the European Communities  
Competition DG  
Merger Network  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Brussels

---

**Komisijos Komunikatas dėl atnaujinto kosmetikos gaminiuose naudojamų ingredientų inventoriaus ir bendrosios nomenklatūros privalomo taikymo datos**

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 10/07)

Pagal 1976 m. liepos 27 d. Tarybos direktyvos 76/769/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su kosmetikos gaminiiais, suderinimo <sup>(1)</sup> (toliau — kosmetikos direktyva) 6 straipsnio 1 dalies įžanginį sakinį ir 1 dalies g punkto 6 pastraipą ant pirminės ir antrinės kosmetikos gaminių pakuotės arba tik ant antrinės pakuotės turi būti pateikiama informacija apie naudojamus ingredientus, identifikuojamus 7 straipsnio 2 dalyje nurodytu įprastu pavadinimu arba, kai jo nėra, vienu pavadinimų, nurodytų 5a straipsnio 2 dalies pirmojoje įtraukoje.

Šiuo tikslu Komisija, remdamasi 5a straipsnio 3 dalimi ir 7 straipsnio 2 dalimi, sudaro inventorių, priima bendrąją nomenklatūrą ir juos atnauja.

1996 m. gegužės 8 d. Komisija priėmė Sprendimą 96/335/EEB, sukuriantį kosmetikos gaminiuose naudojamų ingredientų inventorių ir bendrąją nomenklatūrą <sup>(2)</sup>. Inventorius ir nomenklatūra turėjo būti naudojami nuo 1997 m. sausio 1 d.

Siekdama atnaujinti kosmetikos gaminiuose naudojamų ingredientų inventorių ir bendrąją nomenklatūrą, nurodytus Sprendimo 96/335/EB priede, 2006 m. vasario 9 d. Komisija priėmė Sprendimą 2006/257/EB, iš dalies keičiantį Sprendimą 96/335/EB.

Sprendimas 2006/257/EB paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* 2006 m. balandžio 5 d. <sup>(3)</sup>

Diskusijos su valstybėmis narėmis ir kosmetikos pramonės atstovais leido nustatyti datą, kada dėl ekonominių ir techninių priežasčių atnaujinti inventorius ir nomenklatūra gali būti pradėti naudoti; ši data yra 2007 m. vasario 1 d. Nuo šios datos, taikant kosmetikos direktyvos 6 straipsnio 1 dalies g punkto 6 pastraipą, ženklinant į rinką tiekiamus kosmetikos gaminius, reikia atsižvelgti į Sprendimu 2006/257/EB atnaujintus inventorių ir bendrąją nomenklatūrą.

Komisijos nuomone, kadangi nėra rizikos žmonių sveikatai, nėra būtina iš rinkos pašalinti kosmetikos gaminius, kurie išleisti į rinką iki 2007 m. vasario 1 d.

---

<sup>(1)</sup> O L L 262, 1976 9 20, p. 169.

<sup>(2)</sup> O L L 132, 1996 6 1, p. 1.

<sup>(3)</sup> O L L 97, 2006 4 5, p. 1.

## EUROPOS CENTRINIS BANKAS

### **Susitarimo memorandumas iš dalies keičiantis Susitarimo memorandumą dėl Valdančiosios tarybos narių elgesio kodekso**

(2007/C 10/08)

EUROPOS CENTRINIO BANKO VALDANČIOSIOS TARYBOS NARIAI

atsižvelgdami į 2002 m. gegužės 16 d. Susitarimo memorandumą dėl Valdančiosios tarybos narių elgesio kodekso <sup>(1)</sup>,

kadangi:

Šis dalinis Valdančiosios tarybos narių elgesio kodekso pakeitimas išsamiau nustato Valdančiosios tarybos nariams taikomą etikos tvarką,

2006 M. GRUODŽIO 21 D. SUSITARĖ IŠ DALIES PAKEISTI SUSITARIMO MEMORANDUMĄ DĖL ELGESIO KODEKSO TAIP:

#### *1 straipsnis*

Valdančiosios tarybos narių elgesio kodekso 3 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

3 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3.3. Nepriklausomumo principo laikymasis yra nesuderinamas su jokių finansinių ar nefinansinių bet kokių būdu susijusių su Valdančiosios tarybos nario funkcijų vykdymu paslaugų, atlygio, užmo-kesčio ar dovanų, kurių vertė yra didesnė nei 200 eurų, prašymu, gavimu ar priėmimu iš ECB nepriklausančio šaltinio.“

Įterpiama tokia 3 straipsnio 4 dalis ir 3 straipsnio 5 dalis:

„3.4. Tačiau jie gali priimti kvietimus į konferencijas, priėmimus ar kultūrinius renginius ir susijusias pramogas, įskaitant tinkamą svetingumą, jei jų dalyvavimas renginyje suderinamas su jų, kaip Valdančiosios tarybos narių, pareigų vykdymu. Šiuo atžvilgiu jie gali sutikti, kad organizatoriai padengtų kelionės ir apgyvendinimo išlaidas, proporcingas jų įsipareigojimų trukmei, išskyrus kai organizatoriai yra jų prižiūrimos institucijos. Ypač Valdančiosios tarybos nariai turėtų laikytis ypatingo atsargumo asmeninių kvietimų atžvilgiu. Šios taisyklės turėtų būti vienodai taikomos jų sutuoktiniams ar partneriams, jei kvietimai skiriami ir pastariesiems, ir jei pastarųjų dalyvavimas atitinka tarptautinę priimtą paprotį.

3.5. Valdančiosios tarybos nariai nepriima sau atlyginimo už paskaitas ir kalbas, kurias jie oficialiai skaito kaip Valdančiosios tarybos nariai.“

<sup>(1)</sup> OL C 123, 2002 5 24, p. 9.



*2 straipsnis*

Sudarytas vienas originalus egzempliorius, deponuojamas ECB saugyklose. Kiekviena šio Susitarimo memorandumo šalis gauna patvirtintą jo kopiją.

Jean-Claude TRICHET

Lucas D. PAPADEMOS

Lorenzo BINI SMAGHI

Vítor CONSTÂNCIO

Mario DRAGHI

Miguel Fernández ORDOÑEZ

Nicholas GARGANAS

José Manuel GONZÁLEZ-PÁRAMO

John HURLEY

Klaus LIEBSCHER

Erkki LIIKANEN

Yves MERSCH

Christian NOYER

Guy QUADEN

Jürgen STARK

Gertrude TUMPEL-GUGERELL

Axel A. WEBER

Arnout WELLINK

---

## IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ  
PRANEŠIMAI

## KOMISIJA

**Euro kursas <sup>(1)</sup>****2007 m. sausio 15 d.**

(2007/C 10/09)

**1 euro =**

| Valiuta                 | Valiutos kursas | Valiuta                          | Valiutos kursas |
|-------------------------|-----------------|----------------------------------|-----------------|
| USD JAV doleris         | 1,2941          | RON Rumunijos lėja               | 3,3916          |
| JPY Japonijos jena      | 156,00          | SKK Slovakijos krona             | 34,815          |
| DKK Danijos krona       | 7,4520          | TRY Turkijos lira                | 1,8467          |
| GBP Svaras sterlingas   | 0,65845         | AUD Australijos doleris          | 1,6503          |
| SEK Švedijos krona      | 9,0829          | CAD Kanados doleris              | 1,5108          |
| CHF Šveicarijos frankas | 1,6127          | HKD Honkongo doleris             | 10,0926         |
| ISK Islandijos krona    | 90,99           | NZD Naujosios Zelandijos doleris | 1,8630          |
| NOK Norvegijos krona    | 8,3290          | SGD Singapūro doleris            | 1,9952          |
| BGN Bulgarijos levas    | 1,9558          | KRW Pietų Korėjos vonas          | 1 214,51        |
| CYP Kipro svaras        | 0,5784          | ZAR Pietų Afrikos randas         | 9,3305          |
| CZK Čekijos krona       | 27,765          | CNY Kinijos ženminbi juanis      | 10,0834         |
| EEK Estijos kronos      | 15,6466         | HRK Kroatijos kuna               | 7,3642          |
| HUF Vengrijos forintas  | 252,10          | IDR Indijos rupija               | 11 795,72       |
| LTL Lietuvos litas      | 3,4528          | MYR Malaizijos ringitas          | 4,5378          |
| LVL Latvijos latas      | 0,6976          | PHP Filipinų pesas               | 63,204          |
| MTL Maltos lira         | 0,4293          | RUB Rusijos rublis               | 34,3750         |
| PLN Lenkijos zlotas     | 3,8693          | THB Tailando batas               | 46,503          |

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.